

Lesson 13: actions 2

sqwal

singular	...-ing	halq'eméylemqel
éxel	i:xel	to paddle
ewólem	iwólem	to play
qa:w	qaqíw	to rest, to relax
xópethet	xóxepethet	to squat
exó:ythílem	íxiythílem	to shave oneself
lhp'ótl'em	lhp'óp'etl'em	to smoke (cigarette)
owthet	owówthet	to hurry, hurry up, move fast
halq'eméylem	***	to speak halq'eméylem language
qwál	qwóqwel	to talk
lhí:ts'eqwem	lhílhets'eqwem	to get your hair cut
yóqwem	yóyeqwem	to sweat
qálets'	qáqelets'	to spin (wool)
thelxatí:m	thelthelxatim	to weave
xwíyá:m	xwíxwiyá:m	to tell a story, legend
xwemxálem	xwómxelém	to run
lam	hélem	to go

sqwéltel

tset xwe'ít?	What am I doing?
pelpí:lt chexw.	You are gardening.
chexw xwe'ít ?	What are you doing?
lhílhets'eqwem tset.	I am getting my hair cut.
xwe'ít?	What is she doing?
Thelthelxatim.	She is weaving.
Tset xwe'ít?	What are we doing?
lwólemchap.	You guys are playing.
Chap xwe'ít?	What are you guys doing?
i:xeltset.	We are paddling.
Xwe'ít yutl'ólem?	What are they doing?
xóxepethet	They are squatting.

iyáqtem te sqwal 1

halq'eméylem speak halq'eméylem		
intransitive progressive	singular	plural
1st person (I / we)	halq'eméylemtsel	halq'eméylemtset
2nd person (you / y'all)	halq'eméylemchexw	halq'eméylemchap
3rd person (she, he, it / they)	halq'eméylem tutl'ó/thutl'ó	halq'eméylem yutl'ólem

olsu halq'eméylem; tl'olsu thet "hoy siyáye. So I spoke Halkomelem; and so I said, "Hi friends."
 lichxw halq'eméylem? Do you speak Halkomelem?
 halq'eméylemtsel I speak Halkomelem.
 éwetsel welol éy kw'els halq'eméylem. I don't speak Halq'eméylem very well.
 schewót kw'es halq'eméylems. He/She knows Halq'eméylem.

iyáqtem te sqwal 2

iwólem playing		
intransitive progressive	singular	plural
1st person (I / we)	iwólemtsel	iwólemtset
2nd person (you / y'all)	iwólemchexw	iwólemchap
3rd person (she, he, it / they)	iwólem tutl'ó/thutl'ó	iwólem yutl'ólem

Iwólem ye staxwelh. The kids are playing
 Líchexw we éystexw kw'as iwólem te péلكwō? Do you like playing Bingo?
 iwólem ye siwíyqe te hélme'als po:l. some men were playing soccer.

iyáqtem te sqwal 3

í:xel paddling		
intransitive progressive	singular	plural
1st person (I / we)	i:xeltsel	i:xeltset
2nd person (you / y'all)	i:xelchexw	i:xelchap
3rd person (she, he, it / they)	i:xel tutl'ó/thutl'ó	i:xel yutl'ólem

iyáqtem te sqwal 4

qaqíw resting		
intransitive progressive	singular	plural
1st person (I / we)	qaqíwtset	qaqíwtset
2nd person (you / y'all)	qaqíwchexw	qaqíwchap

3rd person (she, he, it / they)	qaqíw tutl'ó/thutl'ó	qaqíw yutl'ólem
---------------------------------	----------------------	-----------------

iyáqtem te sqwal 5

qwóqwel talking/ making a speech		
intransitive progressive	singular	plural
1st person (I / we)	qwóqweltsel	qwóqweltsel
2nd person (you / y'all)	qwóqwelchexw	qwóqwelchap
3rd person (she, he, it / they)	qwóqwel tutl'ó/thutl'ó	qwóqwel yutl'ólem

qwóqwel te skéweqs
 lheqqwóqwel li te sq'eq'íp.
 qwóqwel li te sxíxets.
 qwóqwel te tél:éqsel.

The raven is talking.
 Speaker at a gathering.
 Talking in the bushes (e.g. of animals)
 The mallard/duck is talking.

The basic form of every verb refers to an action not continuing at the moment (to sing, to play, etc). Most verbs given in the dictionary are given first in this form. There are six different types of changes used to show that the action *is continuing* (singing playing): *doubling, lengthening, vowel change, vowel moving, stress moving and prefixing há- or hé-.*

When these changes or inflections are done to the basic form of a verb, they add the *-ing meaning* to the English translation. This is called the **progressive or continuative** form of a verb. It is not easy to predict which type of change will be used with a particular verb, so you need to just memorize the continuing forms for each word.

Halq'eméylem2, S'íwes 13
sqwal 1

skwix _____
swáyel _____

Iwesá:ls with your partner, take turns asking each other if you like to do certain things. Follow the model.

example 1: A: Lichexw éystexw kw'as éxel?
 C: éystexwtset kw'els éxel
qe
 éwe tset il éystexw kw'els éxel.

éxel		qálets'		lhp'ótl'em	
ewólem		thelxatí:m		owthet	
qa:w		xwíyá:m		halq'eméylem	
xópethet		xwemxálem		qwál	
exó:ythílem		lam		lhi:ts'eqwem	
		yóqwem			

1.



5.



9.



2.



6.



10.



3.



7.



11.



4.



8.



12.



Halq'eméylem2, S'íwes 13 iaqtem te sqwal 1

skwix _____
swáyel _____

Iwesá:ls Ploti is spending a week with his grandparents at their lake cabin. Re-enact is conversations with groups of neighbors. Follow the model.

example 1: A: xwe'ítchap?
C: íxeltset.

éxel		qálets'		lhp'ótl'em	
ewólem		thelxatí:m		owthet	
qa:w		xwíyá:m		halq'eméylem	
xópethet		xwemxálem		qwál	
exó:ythílem		lam		lhí:ts'eqwem	
		yóqwem			

1.



5.



9.



2.



6.



10.



3.



7.



11.



4.



8.



12.



Halq'eméylem2, S'íwes 13

iaqtem te sqwal 2

skwix _____
swáyel _____

Iwesá:ls Schwótiya and Malí are keeping an eye on someone. With your partner, re-enact their conversations as they checked in on each other by phone over the course of the weekend. Follow the model.



example 1:

A: xwe'ít tloqáys ?
C: qwóqwel tloqáys.

A



thelxatí:m



ewólem



owthet



qa:w



yóqwem



éxel



lhp'ótl'em



exó:ythílem

C



qwál



xópethet



lam



xwíyá:m



qálets'



halq'eméylem



lhí:ts'eqwem



xwemxálem

Halq'eméylem2, S'íwes 13

iaqtem te sqwal 3

skwix _____
swáyel _____

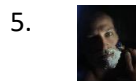
Iwesá:ls Thet-simiya and Swólesiya are talking about what everyone is doing today. Re-enact their conversation with your partner. Follow the model.

example 1: A: xwe'ít te S'wáls qes the Tilyen?
C: qáqelets' yutl'ólem

éxel		qálets'		lhp'ótl'em	
ewólem		thelxatí:m		owthet	
qa:w		xwíyá:m		halq'eméylem	
xópethet		xwemxálem		qwál	
exó:ythílem		lam		lhí:ts'eqwem	
		yóqwem			



S'wáls qes Tilyen



Semeonsia qas
a'á'alha



Táta qas te Siqwámiya



Tla'á'alha



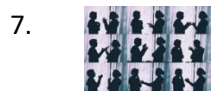
teléwe qas a'á'alha



Mae'xéyetel



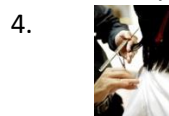
Swólsiya qas te Píta



Qwoqwel



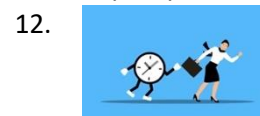
Lōpet qas te Loli



teléwe



Tla'á'alha qas te
Poléqtanot



Kuyalemot qas te
Tuxwotenot

Halq'eméylem2, S'íwes 13
Qwuqwéltel

skwix _____

Iwesá:ls With your partner, re-enact the conversation between Teqwótenot and Sulisulwut . Take turns being the other and translate

p law Teqwótenot
T láw Sulisulwut
P chexw xwe'ít ō?
T oh thelthelxatimtsel
P stám te í:xw thá:yt?
T thaytttsel k'we lexwtel.
P Lí ew iyólem kw'els máythóme xwelam tetha?
T iyólem kw'as qáqelets't te sá:y tloqá:ys.
P oh éystexwttselcha, ts'íthome
 qe éwe tsel íl ew ólu lhq'élexw kw'els qálets't.
 Li iyolem kw'as iwesthoxchexw?
T: lu iyólem kw'els íwesthóme. xwem kw'as to:lt
P: ts'ithome!

P:

A. halq'emeylem

Iwesá:ls fill in the blank with the most appropriate form prompted by the halq'eméylemqel in parentheses. Then translate the entire line to halq'eméylemqel.

1. _____ qe éwetsel il lheq'elexw. (you folks are speaking halq)

halq'eméylemqel: _____ .

2. xwe'íttset? _____ . (you are speaking halq.)

halq'eméylemqel: _____ .

3. _____ tl'ó kw'els xwélmexw. (I am speaking halq.)

halq'eméylemqel: _____ .

4. xwe'ít yutl'ólem? _____ . (they are speaking h.)

halq'eméylemqel: _____ .

5. xwe'íttset ? _____ . (you folks are H.)

halq'eméylemqel: _____

6. xwe'ítchap ? _____ . (we are speaking H.)

halq'eméylemqel: _____

7. xwe'ít thút'l'o? ? _____ . (she is speaking H.)

halq'eméylemqel: _____ .

8. _____ tl'o kw'as xwelmxw. (you are speaking H.)

halq'eméylemqel: _____ .

9. xwe'ítchexw ? _____ . (I am speaking H.)

halq'eméylemqel: _____ .

10. _____ yutl'ólem qes lheq'elexw. (they are speaking H.)

halq'eméylemqel: _____ .

B. iwólem

Iwesá:ls fill in the blank with the most appropriate form prompted by the halq'eméylemqel in parentheses. Then translate the entire line to halq'eméylemqel.

1. chewx xwe'ít ? _____. (I am playing)

halq'eméylemqel: _____.

2. Li _____ te Plóti qes te Lytel? A'a. (they are playing).

halq'eméylemqel: _____.

3. _____ qes stl'is kw's tl'xwéleq. (she is playing)

halq'eméylemqel: _____.

4. xwe'ítchap ? _____ (we are playing)

halq'eméylemqel: _____.

5. xwe'ít yutl'ólem? _____ (they are playing)

halq'eméylemqel: _____.

6. xwe'íttset ? _____ (you folks are playing)

halq'eméylemqel: _____.

7. _____ qes l stl'i kw'els tl'xwéleq. (I am playing)

halq'eméylemqel: _____.

8. xwe'ít? _____ (she is playing)

halq'eméylemqel: _____.

9. li _____ ? Xwexwá. (you folks are playing)

halq'eméylemqel: _____.

10. xwe'ít? _____ (you are playing)

halq'eméylemqel: _____.

C. yóyeqwem

Iwesá:ls fill in the blank with the most appropriate form prompted by the halq'eméylemqel in parentheses. Then translate the entire line to halq'eméylemqel.

1. _____ tl'o kw's q'óq'ey. (she is doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

2. xwe'ít tsel? _____ . (you are doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

3. Lí _____ Máxéyetek qes S'wals ? xwexwa. (they are doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

4. xwe'ít chap? _____ . Ts'ahéyeltset. (we are doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

5. _____ tl'o kw'els q'óq'ey. (I am doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

6. xwe'ít yutl'ólem? _____ . Ts'ahéyelh. (they are doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

7. xwe'íttset? _____ . (you folks are doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

8. xwe'ítchexw? _____ . (I am doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

9. lí _____ ? _____ ? éwe, xóqwemtset. (you folks are doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

10. xwe'ít tútl'o ? _____ tl'o kw's q'óq'ey. (he is doing a sweat)

halq'eméylemqel: _____.

D. thelthelxatim

Iwesá:ls fill in the blank with the most appropriate form prompted by the halq'eméylemqel in parentheses. Then translate the entire line to halq'eméylemqel.

1. chap xwe'ít o ? _____. Lexwsyóyestset. (we are weaving)

halq'eméylemqel: _____.

2. _____ qe xwexwá hoy. (she is weaving)

halq'eméylemqel: _____.

3. xwe'ít ? _____ (she is weaving)

halq'eméylemqel: _____.

4. Li _____ Schwótiya qes Teqwótenot ? A'a. (they are weaving)

halq'eméylemqel: _____.

5. xwe'íttset? _____ lexwsóyeschap. (you folks are weaving)

halq'eméylemqel: _____.

6. xwe'ít yutl'ólem? _____ xlhém tloqays. (they are weaving)

halq'eméylemqel: _____.

7. qáqelets'tsel qes _____ (I am weaving)

halq'eméylemqel: _____.

8. xwe'íttset? _____ Qes olú liqw'em ta' lexwtel. (you are weaving)

halq'eméylemqel: _____.

9. Lí _____ ? xwexwá. (you folks are weaving)

halq'eméylemqel: _____.

10. xwe'ít chexw? _____ ts'áts'el líqw'em (I am weaving)

halq'eméylemqel: _____.

E. qwóqwel

lwesá:ls fill in the blank with the most appropriate form prompted by the halq'eméylemqel in parentheses. Then translate the entire line to halq'eméylemqel.

1. Lí _____ t'l' Qwóqel yes t'l' Plóti? A'a. (they are talking)

halq'eméylemqel:

2. xwe'íttset? _____ wiyóth! (you are talking)

halq'eméylemqel: What am I doing? You are always talking.

3. xwel _____ thút'l'ó. qwíqelats. (she is talking)

halq'eméylemqel: _____.

4. xwe'ítchap? _____ Leq'áleqeltsetcha. (we are talking)

halq'eméylemqel:

5. xwe'íttset? _____ (you folks are talking)

halq'eméylemqel:

6. xwe'ít? _____ yutl'ólem. sthí:qel (they are talking)

halq'eméylemqel:

7. xwel _____ t'l'ó kw'els qwíqweláts. (I am talking)

halq'eméylemqel:

8. xwe'ít? _____ thút'l'ó. Ts'áts'el qwíqweláts.. (she is talking)

halq'eméylemqel: What is she doing? She is talking. She is very gossipy.

9. Li _____ ? a'a (you folks are talking)

halq'eméylemqel:

10. xwe'ítchexw? _____ Tsel qwíqweláts. (I am talking)

halq'eméylemqel: